

FICHA DE ASIGNATURA

Título: Prácticas Externas

Descripción:

El estudiante conocerá la realidad empresarial del ámbito editorial y sus necesidades en relación con la traducción, además de conocer los aspectos profesionales propios del traductor editorial.

Carácter: Obligatoria

Créditos ECTS: 6

Contextualización:

En el contexto del máster, se aplicarán los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridos para la incorporación al ejercicio profesional en el ámbito de la traducción editorial, así como en las fases del proceso de traducción de los textos de este ámbito.

Modalidad: *Online*

Temario:

Las prácticas profesionales en las entidades colaboradoras permitirán al estudiante involucrarse en la realidad profesional del mercado de la traducción literaria y editorial. El estudiante estará asistido por un tutor profesional que enfocará el seguimiento en la ejecución de las tareas y encargos en un entorno real de trabajo.

Competencias

CE22. Aplicar a situaciones reales los aspectos académicos, profesionales y de mercado de la traducción editorial.

CE23. Gestionar las fases del proceso editorial desde la perspectiva profesional del traductor y el corrector para garantizar la calidad de los textos producidos.

CE24. Utilizar las herramientas tecnológicas y fuentes de documentación afines a la traducción el mercado editorial.

Actividades Formativas

Actividad	Horas	Presencialidad
Estancia en el centro de prácticas	100	100%
Elaboración de la Memoria de prácticas	45	0%
Autoevaluación	5	0%

Metodologías docentes:

Metodologías docentes	
Seguimiento	El profesor realiza tareas de orientación y seguimiento al alumnado
Revisión bibliográfica	Se propone la lectura o visualización de un recurso como base del trabajo.
Estudio de casos	El estudiante resuelve cuestiones que se plantean y que tienen como base una situación concreta planteada por el profesor

Sistema de Evaluación:

Sistema	Ponderación mínima	Ponderación máxima
Informe del tutor externo	20	20
Evaluación del tutor académico	20	20
Memoria de prácticas	50	50
Autoevaluación	10	10

Normativa específica:

Bibliografía: